



**University of
Zurich**^{UZH}

**Zurich Open Repository and
Archive**

University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 2017

**Wozu überhaupt Geschichte der Philosophie? Die Kontingenz philosophischer
Probleme und der Nutzen der Philosophiegeschichte für die Philosophie**

Saporiti, Katia

DOI: <https://doi.org/10.24894/StPh.2017.76.StPh76>

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-150221>

Journal Article

Published Version

Originally published at:

Saporiti, Katia (2017). Wozu überhaupt Geschichte der Philosophie? Die Kontingenz philosophischer Probleme und der Nutzen der Philosophiegeschichte für die Philosophie. *Studia Philosophica*, 76:115-136.

DOI: <https://doi.org/10.24894/StPh.2017.76.StPh76>

Dieses E-Book ist seitenidentisch mit der gedruckten Ausgabe und verfügt u.a. über folgende Funktionen: Volltextsuche, klickbares Inhaltsverzeichnis sowie Verlinkungen innerhalb des Buches und zu Internetseiten. Die gedruckte Ausgabe erhalten Sie im Buchhandel sowie über unsere Website www.schwabeverlag.ch. Dort finden Sie auch unser gesamtes Programm und viele weitere Informationen.

Herausgeber / Editeur / Curatore

Schweizerische Philosophische Gesellschaft
Société suisse de philosophie
Società filosofica svizzera
www.sagw.ch/philosophie/portrait.html



Vorstand / Comité / Comitato

Prof. Dr. Gunnar Hindrichs (Präsident);
Guenda Bernegger (Vize-Präsidentin);
Friedemann Bieber (Quästor);
Beisitz: Adrian Häfliger, Dr. Georg Brun,
Beat Michel, Dr. Michael Festl, Sahra Styger,
Dominik Renner, Prof. Dr. Wolfgang Rother,
Johann G. Senti

Redaktion / Rédaction / Redazione

Prof. em. Dr. Anton Hügli, Universität Basel,
Departement Philosophie und Medienwissen-
schaft, Philosophisches Seminar, Steinengraben 5,
CH-4051 Basel; Postanschrift: Wettsteinallee 62,
CH-4058 Basel; anton.huegli@unibas.ch

Dr. Janette Friedrich, Université de Genève,
Faculté de psychologie et des sciences de
l'éducation, 40, boul. du Pont-d'Arve, CH-1211
Genève 4; Janette.Friedrich@unige.ch

Buchbesprechungen / Comptes-rendus / Recensioni

Dr. Hélène Leblanc, Université de Genève,
Département de philosophie, Rue de Candolle 2,
CH-1211 Genève 4; helene.leblanc@unige.ch

Mario Schärli, Université de Fribourg,
Département de Philosophie, Université
Miséricorde, Avenue de l'Europe 20
CH-1700 Fribourg; mario.schaerli@unifr.ch

Die Schweizerische Zeitschrift für Philosophie, **Studia philosophica**, erscheint einmal jährlich im September und veröffentlicht wissenschaftliche Artikel, Rezensionen und Debatten auf Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch. Alle zwei Jahre veröffentlicht die Zeitschrift eine Auswahl der auf dem Symposium der Schweizerischen Philosophischen Gesellschaft vorgestellten Beiträge. Die Manuskripte müssen gemäss den Autorenrichtlinien der Studia (www.sagw.ch/de/philosophie/Publikationen/studia-philosophica.html) bis zum September jeden Jahres bei der Redaktion eingereicht werden. Die Auswahl der Beiträge erfolgt nach einem doppelblinden Begutachtungsverfahren (peer review).

La Revue Suisse de Philosophie, **Studia philosophica**, paraît une fois par année en septembre et publiée en français, allemand, italien et anglais des articles scientifiques, des comptes rendus ainsi que des débats. Tous les deux ans sont publiés les actes du Symposium de la Société suisse de philosophie. Les propositions de contribution doivent correspondre aux directives des Studia (www.sagw.ch/de/philosophie/Publikationen/studia-philosophica.html) et sont à soumettre chaque année jusqu'à fin septembre. La sélection des contributions est effectuée par la rédaction à la suite d'un processus d'expertise par deux pairs anonymes (peer review).

La Rivista Filosofica Svizzera, **Studia philosophica**, appare una volta all'anno a settembre e pubblica articoli scientifici, recensioni e dibattiti in italiano, tedesco, francese e inglese. Ogni due anni viene pubblicata nella rivista una selezione delle relazioni presentate nel quadro del Simposio della Società filosofica svizzera. I manoscritti devono corrispondere alle direttive degli Studia (www.sagw.ch/de/philosophie/Publikationen/studia-philosophica.html) e devono essere sottomessi entro la fine dell'anno precedente. La selezione dei contributi è effettuata dalla redazione dopo un processo di valutazione a doppia anonimizzazione (peer review).

The Swiss Journal of Philosophy, **Studia philosophica**, appears in September every year. It contains academic articles, reviews and debates in German, French, Italian and English. Every second year it includes a selection of papers presented to the symposium of the Swiss Philosophical Society. The manuscripts have to be in accordance with the editorial guidelines of the Studia (www.sagw.ch/philosophie/portrait.html) and have to be submitted to the editors until September of every year. The contributions are selected on the basis of a peer review procedure.

2017
Vol. 76

Schweizerische
Zeitschrift
für Philosophie

Revue suisse de philosophie
Rivista svizzera della filosofia
Swiss journal of philosophy

Studia Philosophica

Redaktion: Anton Hügli | *Rédaction:* Janette Friedrich
Gastherausgeber | *Éditeurs invités:*
Laurent Cesalli, Parwana Emamzadah, Hamid Taieb

Editorial Board

Prof. em. Dr. Emil Angehrn (Basel)
Prof. Dr. Francis Cheneval (Zürich)
Prof. Dr. Michael Esfeld (Lausanne)
Prof. em. Dr. Ruedi Imbach (Fribourg)
Prof. Dr. Dominik Perler (Berlin)
Prof. Dr. Dieter Thomä (St. Gallen)
Prof. Dr. Markus Wild (Basel)

Indexed/abstracted in

The Philosopher's Index

Obtain the full text of the articles and further
information at schwabeonline.ch

Publiziert mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften
Publié avec l'aide de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales
Pubblicato col sussidio dell'Accademia svizzera di scienze umane e sociali



Unterstützt durch die Schweizerische Akademie
der Geistes- und Sozialwissenschaften
www.sagw.ch



Soutenu par l'Académie suisse
des sciences humaines et sociales
www.assh.ch



Sostenuto dall'Accademia svizzera
di scienze umane e sociali
www.sagw.ch



Verlag/Maison d'édition/Editore

Schwabe Verlag
Steinentorstrasse 13
CH-4010 Basel

Copyright © 2017, Schwabe Verlag, Schwabe AG, Basel, Schweiz
Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Das Werk einschliesslich seiner Teile
darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlages in keiner Form reproduziert oder
elektronisch verarbeitet, vervielfältigt, zugänglich gemacht oder verbreitet werden.
Gestaltung und Layout: Schwabe AG, Basel
Druck und Bindung: Hubert & Co, Göttingen
Printed in Germany
ISBN Printausgabe 978-3-7965-3771-4
ISSN Printausgabe 0081-6825
ISSN E-Book (PDF) 2296-2883

rights@schwabe.ch
www.schwabeverlag.ch

Inhalt | *Table des matières*

Schwerpunkt | *Thème central:*

Die Philosophie und ihre Geschichte – eine aktuelle Debatte |

La philosophie et son histoire – un débat actuel

Einleitung / *Introduction* 7/12

Unvergängliche Wahrheiten oder Historizität der philosophischen Doktrinen | *Vérités atemporelles ou historicité des doctrines philosophiques*

Catherine König-Pralong: *La raison philosophique moderne
et ses historiens (XVIII^e–XIX^e siècle)* 19

Jacques Bouveresse: *L’histoire de la philosophie, l’histoire des sciences
et la philosophie de l’histoire de la philosophie* 37

Von der Unhintergebarkeit der Sprache in der Philosophie | *Le langage comme horizon dernier de la philosophie*

Peter Schulthess: *Überlegungen zur Sprache und Geschichte
der Philosophie* 59

Christoph Kann: *Die begrifflich-terminologische Unhintergebarkeit
der Philosophiegeschichte* 81

Giuliana Gregorio: *Filosofia e storia della filosofia.
Una ripresa della prospettiva ermeneutica* 97

Besonderheit und Nutzen der Geschichte der Philosophie | *Particularité et utilité de l’histoire de la philosophie*

Katia Saporiti: *Wozu überhaupt Geschichte der Philosophie?
Die Kontingenz philosophischer Probleme und der Nutzen
der Philosophiegeschichte für die Philosophie* 115

Matthieu Queloz: *Does Philosophy Have a Vindictory History?
Bernard Williams on the History of Philosophy* 137

Ophélie Desmons: *La pratique de l’histoire de la philosophie
de John Rawls* 153

Rekonstruktion und Aktualisierung | *Reconstruction et actualisation*

Wilfried Kühn: <i>Ein Plädoyer für rationale Rekonstruktion</i>	171
Lisa Broussois: <i>Une histoire philosophique de la philosophie avec et à partir de modèles alternatifs: l'actualité du sentimentalisme moral des Lumières écossaises</i>	187
Marco Damonte: <i>La storia della filosofia secondo Anthony Kenny</i>	205

Bruch und Kontinuität | *Rupture et Continuité*

Johannes Steizinger: <i>Reorientations of Philosophy in the Age of History. Nietzsche's Gesture of Radical Break and Dilthey's Traditionalism</i>	223
René Torkler: <i>Zwischen Diskontinuität und Traditionsbezug: Hannah Arendts Hermeneutik</i>	245

Debatten | *Débats*

Michael Festl: <i>Problembasierte Gerechtigkeitstheorie – pragmatistisch ausbuchstabiert. Eine Replik auf Anton Hüglis Rezension von «Gerechtigkeit als historischer Experimentalismus» (2015)</i>	263
Rudolf Ruzicka: <i>Wachsein. Eine Entgegnung auf Markus Wilds Rezension von «Wachsein. Ein phänomenologischer Versuch» (2015)</i> . .	273

Buchbesprechungen | *Comptes rendus*

Armando Savignano: <i>Storia della filosofia spagnola del XX secolo (Marco Damonte)</i>	281
Luc Foisneau: <i>Hobbes. La vie inquiète (Laetitia Ramelet)</i>	285
Recensione della giornata di studi: <i>Comparative History of Philosophy (Giovanni Gellera; Eugenio Petrovich)</i>	288
Otfried Höffe: <i>Geschichte des politischen Denkens. Zwölf Porträts und acht Miniaturen (Georg Kohler)</i>	292
Adressen der Autoren / <i>Adresses des auteurs</i>	299

Katia Saporiti

Wozu überhaupt Geschichte der Philosophie?

Die Kontingenz philosophischer Probleme und der Nutzen der Philosophiegeschichte für die Philosophie

How does the claim that philosophical problems are historically contingent rather than perennial relate to the claim that philosophy can benefit from engaging with its past? Many proponents of the thesis of the contingency of philosophical problems endorse forms of historicism and highlight the importance for philosophy of its history. However, it has also been argued that it is precisely such a contingency that makes it impossible for us to learn from past thinkers anything relevant to current philosophical debates. This paper maintains that the latter view is wrong: the contingency thesis does not imply any kind of incommensurability between philosophical theories held at different times, nor does it prescribe any specific methodology to our explorations of the history of philosophy.

Das Verhältnis der Philosophie zu ihrer Geschichte ist eigentümlich und Gegenstand kontroverser philosophischer Debatten. Aus diesen Debatten gehen unterschiedliche Ansichten darüber hervor, welches die richtige Art und Weise ist, sich mit der Geschichte der Philosophie zu befassen, und welche methodischen Ansätze vielversprechend sind und welche nicht.¹ Wieviel und welche Art von Kontext müssen wir auf welche Weise berücksichtigen, wenn wir uns mit den philosophischen Ansichten eines Denkers der Vergangenheit befassen? Kann oder sollte man Philosophiegeschichte ohne Philosophie betreiben – gewissermaßen als ein rein historisches Projekt, und kann oder sollte man Philosophie betreiben, ohne die Geschichte der Philosophie zu berücksichtigen? Diese Fragen sind u. a. deshalb interessant, weil sie mit grundlegenden sprachphilosophischen und erkenntnistheoretischen Überlegungen zusammenhängen. Wie man sie beantwor-

1 Vgl. die verschiedenen Beiträge in: *Philosophy in History. Essays on the Historiography of Philosophy*, ed. by Richard Rorty, J. B. Schneewind and Quentin Skinner (Cambridge: CUP, 1984); *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, ed. by Tom Sorell and G. A. J. Rogers (Oxford: Clarendon Press, 2005); *Philosophy and Its History. Aims and Methods in the Study of Early Modern Philosophy*, ed. by Mogens Lærke, Justin E. H. Smith and Eric Schliesser (Oxford: OUP, 2013).

tet, wird z. B. davon abhängen, wie man das Verhältnis von Sprache und Welt sieht, was genau man sich unter Begriffen und Gedanken vorstellt und ob man irgendeine Form von Bedeutungs- oder Interpretationsholismus vertritt.

Im Zentrum des vorliegenden Beitrags steht die Frage, ob die Kontingenz philosophischer Probleme dem Nutzen der Philosophiegeschichte für die Philosophie entgegensteht. Diese Frage wird insbesondere im dritten und vierten Abschnitt negativ beantwortet. Zuvor werden im ersten und zweiten Abschnitt die Rede vom Nutzen der Philosophiegeschichte für die Philosophie und die Rede von der Kontingenz philosophischer Probleme erläutert. Der dritte Abschnitt widmet sich der Frage, ob die Existenz unveränderlicher philosophischer Grundprobleme eine Voraussetzung dafür ist, dass die Beschäftigung mit ihrer Geschichte für die Philosophie von Wert ist.² Denn einer scheinbar naheliegenden Behauptung zufolge kann die Beschäftigung mit einem Denker der Vergangenheit nur für diejenigen von *philosophischem* Interesse sein, die sich mit denselben philosophischen Problemen befassen wie der betreffende Denker. Diese Behauptung erweist sich bei genauerem Hinsehen jedoch als falsch. Manches können wir von den Dichtern und Denkern der Vergangenheit gerade deshalb lernen, weil und insofern sie sich mit anderen Problemen befassen als wir. Im vierten Abschnitt wird dargelegt, dass die Kontingenz philosophischer Probleme keine Inkommensurabilität philosophischer Theorien aus unterschiedlichen historischen Epochen bedingt, wie dies manchmal vermutet wird. Abschließend soll die Betrachtung der Rekonstruktion historischer Positionen als einer Art Übersetzungsleistung zwei Ergebnisse der angestellten Überlegungen unterstreichen: die Forderung nach einer Methodenvielfalt im Umgang mit philosophiehistorischen Texten und die These, dass die Geschichte der Philosophie immer wieder neu geschrieben werden muss.

1. Vom Nutzen der Philosophiegeschichte

Die Erforschung der Geschichte der Philosophie ist ganz zweifellos ein ebenso sinn- wie reizvolles Unterfangen. Trotzdem sollen im Folgenden einige der Hin-sichten aufgezählt werden, in denen die Beschäftigung mit der Geschichte der Philosophie für Philosophinnen und Philosophen nützlich sein kann. Dies ge-

2 Die These von der Kontingenz philosophischer Probleme und die These von der Existenz unvergänglicher philosophischer Grundprobleme sind einander kontradiktorisch entgegengesetzt. Entsprechend ist die Behauptung, die Nützlichkeit der Philosophiegeschichte für die Philosophie setze die Existenz unvergänglicher philosophischer Probleme voraus, die Kontraposition zur These, die Kontingenz philosophischer Probleme impliziere, dass eine Beschäftigung mit der Philosophiegeschichte für die Philosophie nicht oder nur von marginalem Nutzen sein kann.

schieht nicht in der Absicht die These vom Nutzen der Philosophie zu belegen oder sie theoretisch genau zu fassen, sondern in der Absicht sie wenigstens ein Stück weit auszubuchstabieren, um anschließend nach ihren Implikationen fragen zu können. Drei auf der Hand liegende und vielleicht ein wenig trivial anmutende Gründe, sich mit Denkern der Vergangenheit zu befassen, sind die folgenden. (i) Wer etwas Neues und Erhellendes zu einem Thema beitragen möchte, von dem er meint, es sei bereits in der Vergangenheit erörtert worden, sollte wissen, was bereits zu diesem Thema gesagt wurde. (ii) Wer eine philosophische Frage beantworten möchte, der kann aus den Fehlern und von den Einsichten vergangener Philosophen lernen, die dieselbe, eine ähnliche oder eine mit der eigenen Frage in Zusammenhang stehende Frage bearbeitet haben. (iii) Wer seine philosophischen Fähigkeiten schulen und seinen Verstand schärfen möchte, kann dies in der Auseinandersetzung mit bedeutenden Philosophen der Vergangenheit tun. Viele Philosophen, die uns heute als philosophische Klassiker gelten und von denen die Jahrhunderte jeweils nur wenige hervorgebracht haben, waren vermutlich weitaus scharfsinnigere und originellere Denker als wir selbst und die meisten unserer Zeitgenossen es sind. Und es lohnt sich, von den Besten zu lernen.³

Die gelegentlich laut werdenden Befürchtungen, das intensive Studium der Klassiker behindere das eigenständige Denken und erziehe zur Autoritätsgläubigkeit, betreffen erstens eher die Herausforderung, Philosophie auf sinnvolle Art und Weise zu lehren, denn die Frage, welchen Gewinn die Philosophie aus der Beschäftigung mit ihrer Vergangenheit ziehen kann. Zweitens findet eine intensive Auseinandersetzung mit einem anderen Philosophen ohnehin nicht ohne philosophische Eigenbeteiligung statt. Wer einen Klassiker ernsthaft studiert, der rekonstruiert und interpretiert dessen Überlegungen, und das ist nicht möglich, ohne in vielen Hinsichten philosophisch Stellung zu beziehen.⁴ Drittens: Wer in Anbetracht der Vielzahl einander widersprechender Meinungen, die von bedeutenden Philosophen vertreten worden sind, ausgerechnet durch die Beschäftigung mit der Philosophiegeschichte autoritätsgläubig wird, dem ist mit philosophischen Mitteln allein wahrscheinlich nicht zu helfen.⁵

3 In diesem Sinn schreibt Maria Rosa Antognazza «Superior minds are few and far between, and there is a great deal to be gained from listening to what they actually thought.» Maria Rosa Antognazza: *The Benefit to Philosophy of the Study of Its History*, in: *British Journal for the History of Philosophy* 23 (2015) 161–184, 179.

4 Weshalb dies so ist, erläutert u. a. Michael Frede, der in aufschlussreicher Weise zwischen verschiedenen Interessen unterscheidet, die bei der Beschäftigung mit historischen Quellen unterschieden werden können, vgl. die Einleitung zu Michael Frede: *Essays in Ancient Philosophy* (Oxford: Clarendon Press, 1987).

5 Diskussionen um die Frage, wieviel Philosophiegeschichte für die Philosophie notwendig und nützlich ist, verkommen vor dem Hintergrund des an den Universitäten heute allgegenwärti-

Gegen die Beschäftigung mit der Philosophiegeschichte wird manchmal auch eingewandt, dass sie unseren Horizont einschränke. Das Studium philosophischer Klassiker führe zur unreflektierten Übernahme nicht nur von Begriffen, Fragestellungen und Problemen, sondern auch der jeweiligen Antworten, Lösungen, Thesen und Begründungen. Damit werde das Spektrum möglicher philosophischer Positionen und Theorien vorgezeichnet und eingegrenzt. Dagegen haben in jüngerer Zeit verschiedene Autoren darauf hingewiesen und zu belegen versucht, dass beispielsweise die in die Antike zurückreichende Idee einer Tugendethik geeignet sei, die Grenzen eingefahrener moralphilosophischer Debatten um den Vorrang von Utilitarismus oder Deontologie zu sprengen, oder dass die noch in der Neuzeit gebräuchliche kategoriale Unterscheidung von Meinen und Wissen die festgefahrene Debatte darum lösen könne, was zur wahren Meinung noch hinzukommen muss, damit wir es mit Wissen zu tun haben.⁶

Hierin liegt ein weiterer Vorteil, den das Studium der Geschichte der Philosophie haben kann. Es kann (iv) zur kritischen Reflexion der jüngsten Orthodoxie befähigen und zur intellektuellen Unabhängigkeit beitragen. Denn das Studium der Geschichte der Philosophie regt uns dazu an, über die Dinge völlig anders

gen Streits um Ressourcen oft zu bloßer Polemik und Propaganda und sind dann philosophisch irrelevant. Bedenken gegen die (übermäßige) Beschäftigung mit der Geschichte der Philosophie klingen aber auch in ernsthaften Auseinandersetzungen mit dem Verhältnis der Philosophie zu ihrer Geschichte an, z. B. in Hans-Johann Glock: *Analytic Philosophy and History: A Mismatch?*, in: *Mind* 117 (2009) 867–897. Glock, der zugesteht, dass die Beschäftigung mit der Philosophiegeschichte für Philosophinnen und Philosophen von Nutzen sein kann, schreibt: «At the same time we should acknowledge that for *individual practitioners* drawing on the history of philosophy can also have disadvantages for their substantive philosophizing. Even if the insights of past thinkers are real rather than presumed, relying on them can deprive one not just of an opportunity to hone one's intellectual skills, but also of the potential benefits that accrue from recognizing alternative possibilities or even from fruitful errors.» (Ibid., 881). Wilson vertritt die stärkere These, dass diejenigen, die an *substantiellen* philosophischen Fragen arbeiten, gut daran tun, sich nicht mit detaillierten philosophiehistorischen Untersuchungen aufzuhalten (Catherine Wilson: *Is the History of Philosophy Good for Philosophy?*, in: *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, ed. by T. Sorell et al., op. cit., 61–82). Die berüchtigten Worte «History of Philosophy: Just Say No!», die Gilbert Harman an seiner Bürotür angebracht hat, waren offenbar Ausdruck der Überzeugung, dass Philosophiestudierenden keine Kenntnisse der Philosophiegeschichte abverlangt werden sollten. Diese seien für den Philosophiestudenten von ebenso geringem Nutzen wie die Kenntnisse der Geschichte der Physik, Chemie oder Biologie für die Studierenden dieser Disziplinen (vgl. Tom Sorell: *On Saying No to History of Philosophy*, in: *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, ed. by T. Sorell et al., op. cit., 43–59, 44).

6 Vgl. die Fallstudien in M. R. Antognazza: *The Benefit to Philosophy of the Study of Its History*, op. cit., sowie für weitere Beispiele die Beiträge von Della Rocca, Schliesser, Nelson und Melamed in: *Philosophy and Its History*, ed. by M. Lærke et al., op. cit., und die Beiträge von Cottingham, Hatfield und Sorell in: *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, ed. by T. Sorell et al., op. cit.

nachzudenken, als dies gegenwärtig üblich ist. Es kann unser Denken befreien und uns helfen, uns vom heutigen Mainstream lösen, indem es uns zwingt, die Dinge aus verschiedenen und ungewöhnlichen Blickwinkeln zu betrachten. Es fordert uns dazu heraus, den Konsens des Mainstreams nicht als selbstverständlich hinzunehmen und unseren eigenen Standpunkt immer neu zu begründen. Es befähigt uns, Dinge in einer anderen Sprache zu beschreiben, als dem jeweils herrschenden Jargon. Vielfach verhilft uns das Studium vergangener Autoren zu Begriffen, mit denen wir unsere eigenen Auffassungen auf neue Weise hinterfragen können. Die Beschäftigung mit Denkern der Vergangenheit ist deshalb ein wirksames Mittel gegen die Versuchungen des intellektuellen Dogmatismus⁷. In diesem Zusammenhang schreibt Maria Antognazza der Philosophiegeschichte ein innovatives und subversives Potential zu.

Somewhat paradoxically, far from imprisoning its students in outdated and crystallized views, the history of philosophy trains the mind to think differently and alternatively [...]. It keeps us alert to the fact that latest is not always best, and that a genuinely new perspective often means embracing and developing an old insight. The upshot is that the study of the history of philosophy has an innovative and subversive potential, and that philosophy has a great deal to gain from a long, broad and deep conversation with its history.⁷

Ein ganz anderer Grund für Philosophinnen und Philosophen sich über die Geschichte der Philosophie zu verständigen, liegt (v) in der identitätsstiftenden Funktion, die die Auseinandersetzung mit den Denkern der Vergangenheit hat. Anders als beispielsweise die Physik, die Biologie oder die Sprachwissenschaften besitzt die Philosophie keinen einheitlichen Gegenstandsbereich, durch den sie sich definieren ließe. Sie kann auf keinen stetig anwachsenden gesicherten Bestand von Wissen verweisen und keine Homogenität ihrer Methoden verzeichnen. Nicht einmal darüber, ob die Philosophie auch empirisch verfahren sollte, sind Philosophinnen und Philosophen sich heute einig. Wie also lässt sich die Philosophie charakterisieren? Welche allgemeine Beschreibung der Disziplin können wir geben? Eine, und vielleicht nicht die schlechteste Antwort auf die Frage, was Philosophie sei, ist der Verweis auf die Klassiker philosophischen Denkens. Philosophie ist das, was Platon, Aristoteles, Augustinus, Thomas, Descartes, Leibniz, Spinoza, Locke, Berkeley, Hume, Kant, Hegel, Nietzsche, Frege,

7 M. R. Antognazza: *The Benefit to Philosophy of the Study of Its History*, op. cit., 161. Antognazza geht nicht eigens auf das Potential ein, das gerade die Auseinandersetzung mit den Denkern anderer Traditionen als der eigenen bergen mag. Glock betont in seiner Argumentation gegen die Notwendigkeit, sich überhaupt mit der Geschichte der Philosophie zu befassen, dass eine synchrone Diversifizierung diachrone Betrachtungen ersetzen könne, um den hier erörterten Nutzen zu erzielen (H.-J. Glock: *Analytic Philosophy and History*, op. cit., 876, 878).

Wittgenstein und eine lange Reihe weiterer Denker betrieben haben, die wir für große Philosophen halten. Die Fähigkeit, unsere eigenen Bemühungen zu denjenigen unserer Helden in Beziehung zu setzen (und sei es dadurch, dass wir sie gegeneinander abgrenzen), ermöglicht es uns, uns selbst als Vertreter einer Disziplin zu sehen – wie unterschiedlicher Meinung wir auch sein mögen, in wie unterschiedlichen Bereichen der Philosophie wir arbeiten und wie unterschiedliche Methoden wir zum Ansatz bringen. Auch der fortwährende Streit darum, wer uns überhaupt und warum als bedeutender Philosoph gelten soll, hat eine die Philosophie einende Funktion.⁸

Im Zusammenhang mit unserer Ausgangsfrage sind die folgenden zwei Gründe, sich mit Philosophiegeschichte zu befassen, besonders interessant. (vi) Die Beschäftigung mit der Geschichte der Philosophie verhilft uns zu einem besseren Verständnis unseres eigenen Denkens. Unsere philosophischen Begriffe, Fragen und Probleme haben eine Geschichte. Wenn wir diese Geschichte ignorieren, laufen wir Gefahr, unsere eigenen Fragen und Probleme nicht zu durchschauen und uns hoffnungslos in sie zu verstricken. Ich möchte diesen Gedanken anhand von Ian Hacking's Rede vom *Gedächtnis der Begriffe* erläutern und mit Arthur Dantos Diktum von der *Offenheit der Gegenwart* in Zusammenhang bringen.

Philosophische Probleme entspringen oft Begriffsverwirrungen. Einige rühren daher, dass manche unserer Begriffe eine Geschichte haben, von der wir uns ein falsches Bild machen. Unserer Begriffe verändern sich im Zuge und als Folge kultureller Entwicklungen. Wissenschaftliche, gesellschaftliche und politische Umbrüche gehen mit dem Zusammenbruch und der Auflösung bestimmter Vorstellungen und Ideenordnungen einher. Das führt u. a. dazu, dass die Nachgeborenen eine Übersetzungsleistung erbringen müssen, um ihre Vorfahren zu verstehen. Hacking zufolge besitzen Begriffe nun insofern ein Gedächtnis, als sie Spuren von Ereignissen in sich tragen können, die wir vergessen haben.⁹ Wenn ein Begriff zu einem bestimmten Zeitpunkt gerade dadurch möglich wird, dass bestimmte Vorstellungen verworfen werden und verschwinden, erkennen wir gegebenenfalls nicht ohne weiteres, dass ein Problem aus einem Mangel an Kohärenz zwischen diesem Begriff und der ihn ermöglichenden früheren Ordnung unserer Ideen hervorgegangen ist. Der Begriff trägt dann gewissermaßen eine von uns unbemerkte Spannung zwischen alter und neuer Ideenordnung in sich und wird, solange er lebendig ist, zur Entstehung philosophischer Probleme bei-

8 Dies gilt auch für den Streit darum, ob – und wenn ja, welche – Denker außereuropäischer Traditionen uns als große Philosophen gelten sollten.

9 Ian Hacking: *Five Parables*, in: *Philosophy in History*, ed. by R. Rorty et al., op. cit., 103–124; und ausführlicher in Ian Hacking: *Vom Gedächtnis der Begriffe*, in: *Was ist ein 'philosophisches' Problem?*, hg. von Joachim Schulte und Uwe Justus Wenzel (Frankfurt a. M.: Fischer, 2001) 72–86.

tragen. Manche philosophischen Probleme kann man deshalb überwinden, indem man zeigt, wie sie entstanden sind. «Um das Wesen eines philosophischen Problems zu erfassen, muss man sich mit der Vorgeschichte problematischer Begriffe auseinandersetzen und deutlich machen, was sie ermöglicht hat.»¹⁰

Arthur Danto führt folgende Überlegung zum Ergebnis, dass wir die Gegenwart nur in dem Maß verstehen, in dem wir die Vergangenheit kennen:¹¹ Wir erklären uns die Gegenwart, indem wir sie zur Vergangenheit in Beziehung setzen. Die Geschichten, die wir erzählen, um uns Ereignisse zu erklären (u. a. alle Kausalgeschichten), implizieren Aussagen über die Vergangenheit. Unsere Erklärungen und Beschreibungen der Gegenwart sind deshalb immer auch Ausdruck unserer Überzeugungen über die Vergangenheit, und unsere Überzeugungen über die Vergangenheit durchdringen die Sprache, in der wir unsere Gegenwart beschreiben. Vergangene Ereignisse aber können und werden im Lichte weiterer Erfahrungen und Geschehnisse immer neu bewertet und anders beschrieben werden. Ein *erzählender Satz* wie ‘Der dreißigjährige Krieg begann 1618’ kann vor dem Ende des dreißigjährigen Krieges nicht verwendet werden.¹² Die Vergangenheit ist in diesem Sinn stets *offen für künftige Neubeschreibungen*. Eine veränderte Auffassung der Vergangenheit aber schlägt sich in unserem Verständnis der Gegenwart nieder. Immer dann, wenn unsere Überzeugungen über die Vergangenheit in Frage gestellt werden, müssen wir uns auch unserer Auffassung der Gegenwart neu versichern, und dies geschieht wiederum mit Blick auf die Vergangenheit. Die Gegenwart ist ungewiss, solange uns die Vergangenheit ungewiss ist. «The present is clear just when the relevant past is known.»¹³ Deshalb ist auch die Gegenwart *offen*. Michael Beany hat kürzlich vorgeschlagen, diesen Gedanken Dantos für die Bestimmung des Verhältnisses der Philosophie zu ihrer Geschichte fruchtbar zu machen.¹⁴ Der Versuch, unser eigenes Denken besser zu verstehen, indem wir die Geschichte der Philosophie untersuchen, wäre demnach ein fortdauernder. Wir müssen die Vergangenheit im Auge behalten, um uns selbst zu verstehen.

10 Ibid., 86. Am detailliertesten hat Hacking dies an einem Begriff der Wahrscheinlichkeit zu zeigen versucht, auf dessen Entstehung um 1650 (als Abwandlung der Renaissancebegriffe des Zeichens und der Ähnlichkeit) er u. a. das von Hume formulierte skeptische Problem der Induktion zurückführt, Ian Hacking: *The Emergence of Probability* (Cambridge: Cambridge University Press, 1975).

11 Arthur C. Danto: *Historical Language and Historical Reality*, in: *The Review of Metaphysics* 27 (1973) 219–259.

12 Die Idee der *narrative sentences* entwickelt Danto in Arthur Danto: *Narrative Sentences*, in: *History and Theory* 2 (1962) 146–179.

13 A. Danto: *Historical Language and Historical Reality*, op. cit., 259.

14 Michael Beany: *Historiography, Philosophy of History and the Historical Turn in Analytic Philosophy*, in: *Journal of the Philosophy of History* 10 (2016) 211–234.

(vii) Die Philosophiegeschichte hilft uns noch in einem weiteren Sinn, unser eigenes Denken besser zu verstehen: indem sie uns nämlich bewusst macht, dass und inwiefern wir Kinder unserer Zeit sind. Durch die Beschäftigung mit Denkern der Vergangenheit können wir lernen, uns selbst als Philosophinnen und Philosophen zu begreifen, deren Denken sich von dem anderer Philosophen, die zu anderen Zeiten und in anderen kulturellen Verhältnissen gelebt haben, in bestimmten Hinsichten unterscheidet. Die Geschichte der Philosophie lehrt uns, dass sich die Philosophen vergangener Zeiten bestimmte Fragen nicht gestellt haben, über die wir uns den Kopf zerbrechen, und dass sie umgekehrt Fragen erörtert haben, die zu stellen uns nicht in den Sinn kommt. Die Kenntnis dieser Differenz und ihrer Bedingungen verhilft uns zu einem besseren Verständnis unserer selbst. Auch kann sie uns eine gewisse Skepsis hinsichtlich der Frage lehren, ob die Fragen und Probleme, die uns umtreiben, wirklich jene echten und dauerhaften philosophischen Probleme sind, für die wir sie gerne halten.¹⁵ Quentin Skinner sieht den Wert einer bestimmten Art historischer Kenntnisse vor allem darin, dass sie zu der Einsicht beitragen, dass es andere Formen geistigen Lebens als unsere eigenen gegeben hat. Nur die Vergangenheit könne uns lehren, was wir als ein Produkt unserer eigenen kontingenten Verhältnisse begreifen müssen, und gerade darin liege der Schlüssel zu einem reflektierten Selbstverständnis: «But to learn from the past – and we cannot otherwise learn it at all – the distinction between what is necessary and what is the product merely of our own contingent arrangements, is to learn the key to self-awareness itself.»¹⁶

2. Die Kontingenz philosophischer Probleme

Gibt es Fragen, die unabhängig von Zeit und Kultur, Gegenstand der Philosophie sind (bzw. sein sollten) oder sind philosophische Probleme *kontingent*, d. h. abhängig von historischen, politischen, sozialen Verhältnissen und nicht im eigentlichen Sinn philosophischen Entwicklungen? Gibt es eine feststehende Menge grundlegender, unveränderlicher philosophischer Probleme, gewissermaßen *die* Probleme der Philosophie oder sind philosophische Probleme historisch bedingt und vergänglich?¹⁷ Im Lichte unserer Ausgangsfrage geht es hier weniger darum,

15 Dieser Aspekt der Beschäftigung mit der Geschichte der Philosophie wird u. a. von Rorty oft hervorgehoben, z. B. in Richard Rorty: *The Historiography of Philosophy: Four Genres*, in: *Philosophy in History*, ed. by R. Rorty et al., op. cit., 49–75.

16 Quentin Skinner: *Meaning and Understanding in the History of Ideas*, in: *History and Theory* 8 (1969) 3–53, 53.

17 Zur These der Kontingenz philosophischer Probleme s. Richard Rorty: *The Contingency of Philosophical Problems: Michael Ayers on Locke*, in: ders.: *Truth and Progress. Philosophical*

welche der beiden Positionen letztlich die stärkere ist, als vielmehr um die Frage, welche Implikationen sich aus ihnen für den angenommenen Nutzen der Philosophiegeschichte ergeben.

Wer der Ansicht ist, philosophische Probleme seien konstant, der glaubt, die Philosophie habe es von alters her mit bestimmten Kernfragen zu tun, die allgemeine Themen betreffen, wie z. B. das Wesen der Existenz, der Erkenntnis, des Guten oder sonst einem Begriff, der allgemein genug ist, die Unterschiede zwischen unterschiedlichen historischen Epochen verschwinden zu lassen. Die Philosophie lässt sich dann mit dem Verweis auf eine Reihe unvergänglicher Fragen charakterisieren – wie z. B. diejenige nach der Existenz und Beschaffenheit einer vom Menschen unabhängigen Welt, der erstrebenswerten Form gesellschaftlichen Zusammenlebens oder der Natur von Wissen und dem geeigneten Weg es zu erlangen. Wer dagegen an die Kontingenz philosophischer Begriffe, Fragen und Probleme glaubt, ist davon überzeugt, dass sie sich aus Entwicklungen in den verschiedensten Bereichen menschlichen Daseins ergeben – aus Zusammenstößen alter und neuer Ideen im Bereich der Wissenschaften und in der Kunst, im religiösen Leben oder in der Politik. Philosophische Probleme erwachsen letztlich aus dem Bemühen, unterschiedliche Bereiche der Kultur in einen Zusammenhang zu stellen. Sie sind abhängig von historischen Entwicklungen und sie sind vergänglich. Die Probleme, die wir heute als philosophische Probleme ansehen, müssen deshalb nicht dieselben sein, die andere vor uns als philosophische Probleme angesehen haben.¹⁸

Die These von der Existenz unveränderlicher philosophischer Probleme scheint auf den ersten Blick zwei Vorteile zu haben: (i) Sie ermöglicht eine Cha-

Papers Vol. 3 (Cambridge: CUP, 1998) 274–289 und Lorenz Krüger: Why do we study the history of philosophy?, in: *Philosophy in History*, ed. by R. Rorty et al., op. cit., 77–101, sowie weitere Beiträge in eben diesem Sammelband. Maria Antognazza dagegen geht von der Existenz unveränderlicher philosophischer Probleme aus (M. R. Antognazza: *The Benefit to Philosophy of the Study of Its History*, op. cit.). Kritisiert wird die Kontingenzthese z. B. in Margaret Wilson: *History of Philosophy Today, and the Case of Sensible Qualities*, in: *Philosophical Review* 101 (1992) 191–243. Die meisten analytischen Philosophen gehen von der Existenz zeitloser philosophischer Fragen und Probleme aus, vgl. Ansgar Beckermann: *Einleitung*, in: *Grundbegriffe der analytischen Philosophie*, hg. von Peter Precht (Stuttgart: Metzler, 2004) 1–13; Tom Sorell: *Einleitung*, in: *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, ed. by T. Sorell et al., op. cit., 1–11), C. Wilson: *Is the History of Philosophy Good for Philosophy?*, op. cit.

18 Den Anhängern der Kontingenzthese zufolge ergeben sich philosophische Probleme nicht aus dem Wesen der Philosophie oder der Natur des Menschen und können demzufolge nicht mit Verweis auf diese als philosophische Probleme ausgewiesen werden. Auf einen in der Logik gebräuchlichen Begriff von Kontingenz bezogen bedeutet dies, dass Aussagen der Form ‚X ist ein philosophisches Problem‘ oder ‚X ist eine philosophische Frage‘ keine zeitlosen Wahrheiten (bzw. Falschheiten) sind. Sie sind weder notwendig wahr noch notwendig falsch (unmöglich wahr).

rakterisierung der Philosophie durch Bezugnahme auf bestimmte Fragen und Probleme und (ii) sie legt den Gedanken nahe, wir erzielten Fortschritte in der Philosophie, indem wir immer bessere Antworten auf diese Fragen und bessere Lösungen dieser Probleme finden. Bei näherem Zusehen verliert dieser Gedanke jedoch schnell an Attraktivität. Wenn wir seit Jahrtausenden durch besonders gründliches Nachdenken immer wieder auf dieselben tiefen und grundlegenden Probleme stoßen, warum gelingt es uns dann nicht, sie zu lösen? Verteidigt wird die These von den zeitlosen Problemen der Philosophie gelegentlich mit dem Hinweis, dass der Fortschritt in der Philosophie nicht darin bestehe, Probleme zu lösen, sondern darin, sie immer besser zu verstehen.¹⁹ In der Philosophie gehe es nicht darum, bestimmte Fragen endgültig zu beantworten, sondern vor allem darum, sie zu klären. Das mag richtig sein. Aber wir lange wollen wir unsere Fragen noch klären, bevor wir darangehen, sie zu beantworten? Und warum bemühen wir uns um die Klärung von Problemen, an deren Lösung uns nichts liegt? Es gehört zum Bedeutungskern der Wörter «Problem» und «Frage», dass Probleme gelöst und Fragen beantwortet werden wollen. Wer keine Antwort will, hat keine Frage, wer keine Lösung sucht, kein Problem – zumindest kein intellektuelles.

Natürlich, so mag man einwenden wollen, bemühen wir uns auch um die *Beantwortung* der grundlegenden philosophischen Fragen und um die *Lösung* der grundlegenden philosophischen Probleme. Aber jede Generation muss diese Fragen und Probleme für sich zunächst neu klären, da die Voraussetzungen und Bedingungen, unter denen diese Fragen und Probleme aufgeworfen werden, jeweils andere sind. Antworten auf philosophische Fragen und Lösungen philosophischer Probleme seien niemals endgültig, sondern immer nur vorläufig. Denn sie beruhen auf Voraussetzungen, die die Philosophie letztlich ebenfalls hinterfragen müsse (da die Philosophie nichts unhinterfragt lasse). Wollte man diese Debatte weiterführen, müsste man sich zunächst darauf einigen, was genau man unter Fragen, Problemen und Begriffen verstehen will. Das ist im Rahmen dieses Beitrags nicht zu leisten. Auch für eine genauere Analyse einzelner Beispiele fehlt hier der Raum. An dieser Stelle können weder naheliegende Kandidaten für zeitlose philosophische Fragen oder Probleme (wie etwa die Frage nach dem Wesen der Verantwortung) erörtert noch Beispiele für Begriffsverschiebungen und für das Entstehen und Verschwinden für die Philosophie zentraler Begriffe angeführt werden. Es wäre ohnehin ein Missverständnis anzunehmen, eine der beiden Thesen könnte durch ein Beispiel der einen oder der anderen Art falsifiziert werden. Die These von der Kontingenz philosophischer Probleme und ihr

19 A. Beckermann: Einleitung zu Grundbegriffe der analytischen Philosophie, op. cit., 10; H.-J. Glock, *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, op. cit., 884.

Gegenspieler, die These von der Existenz zeitloser philosophischer Grundprobleme, sind in der hier erörterten Form keine empirischen sondern begriffliche Thesen. Beide Thesen können mit der vielleicht naheliegenden Auffassung vereinbart werden, dass es sowohl Fragen und Probleme gibt, mit denen sich die Philosophie tatsächlich von Anbeginn bis heute befasst hat, als auch solche, die jüngeren Ursprungs sind, und solche, die bereits wieder verschwunden sind. Verteidiger wie Gegner der Kontingenzthese werben mit Hilfe ihrer wie sie hoffen überzeugenden Beschreibungen und Analysen einzelner Beispiele aus der Geschichte und Geschichtsschreibung der Philosophie für ihre jeweilige Sichtweise – für ihren Begriff von Philosophie. Es mag am Ende eine Frage des philosophischen Temperaments sein, ob man eher der Kontingenzthese anhängt oder an die Existenz unveränderlicher philosophischer Probleme glaubt – ob man bedeutende Philosophinnen und Philosophen eher als Entdecker oder als Erfinderrinnen ansieht, als Denker, die auf philosophische Fragen und Probleme stoßen und deren Antworten und Lösungen finden (oder eben auch nicht finden), oder als Denkerinnen, die Fragen und Probleme aufwerfen, um sie zu bearbeiten.

Festzuhalten bleibt an dieser Stelle, dass uns *prima facie* nichts dazu zwingt, unter einer grundlegenden philosophischen Frage und einem grundlegenden philosophischen Problem eine Frage bzw. ein Problem zu verstehen, mit denen sich Philosophen von den Vorsokratikern bis heute befasst haben. Stattdessen können wir diejenigen Fragen und Probleme als grundlegend ansehen, die wir heute für zentral halten und von denen wir meinen, dass sie gestellt werden sollten – Fragen und Probleme, von denen wir meinen, dass auch die Philosophen der Vergangenheit sie aufwerfen sollten, wären sie an unserer Stelle. Nichts zwingt uns dazu, die Philosophie so darzustellen, als bestünde Fortschritt in ihr darin, immer bessere Antworten auf die immer gleichen Fragen zu geben.²⁰ Wir können ein Fortschreiten in der Philosophie auch im Stellen anderer Fragen und im Aufwerfen anderer Probleme sehen (Fragen, die wir z. B. für präziser oder klarer, für wichtiger oder überhaupt beantwortbar halten, Probleme, die wir z. B. für zentraler, dringlicher oder interessanter halten). Die Kontingenzthese fordert uns dazu auf, Geschichten darüber zu erzählen, wann und wie bestimmte philo-

20 Es ist fraglich, ob man im Hinblick auf die Philosophie überhaupt von Fortschritt sprechen sollte, weil dies dazu verleitet, die Philosophie einer Wissenschaft anzugleichen, in der Vermehrung von Kenntnissen als Fortschritt gilt. Kenny, der dies sorgfältig vermeidet, erläutert verschiedene Hinsichten, in denen Fortschritt auch in der Philosophie verzeichnet werden kann. Dabei geht er davon aus, dass es in der Philosophie nicht darum geht, mehr zu *wissen*, sondern darum, besser zu *verstehen*. Philosophie sei nicht mit der Vermehrung unseres Wissens, sondern mit dessen Organisation befasst (Anthony Kenny: *The Philosopher's History and the History of Philosophy*, in: *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, ed. by T. Sorell et al., op. cit., 13–24).

sophische Probleme aufgekommen sind, während die These von den unveränderlichen Grundproblemen der Philosophie deren Herkunft im Dunkeln lässt oder sich mit dem Hinweis zufriedengibt, sie lägen im Wesen des Menschen begründet.

Der Widerstand gegen die These von der Kontingenz philosophischer Probleme ist weit verbreitet und fällt oft erstaunlich heftig aus. Bemerkenswert ist dabei zweierlei: Erstens bestreiten heute insbesondere diejenigen Philosophen die Kontingenz philosophischer Probleme, die den Nutzen der Beschäftigung mit der Philosophiegeschichte für gering halten – Philosophen, die sich lieber sogenannten systematischen Fragen widmen, statt ihre Zeit auf das Studium der Geschichte der Philosophie zu verwenden. Ironischerweise wenden gerade sie gegen die These von der Kontingenz philosophischer Probleme ein, sie mache die Beschäftigung mit der Geschichte der Philosophie überflüssig. Denn welchen Aufschluss könne man sich schon von Überlegungen erwarten, die Denker vergangener Zeiten zu uns ganz fremd gewordenen Problemen angestellt haben?²¹

Zweitens bestreiten unter den Philosophiehistorikerinnen und -historikern bemerkenswerter Weise häufig gerade jene die Kontingenz philosophischer Probleme, die sich um besonders aufwändige Rekonstruktionen bemühen, die so viel wie möglich historischen (auch nicht philosophischen) Kontext berücksichtigen und große Sorgfalt darauf verwenden, Anachronismen zu vermeiden. Diese Philosophinnen und Philosophen sind oft der Meinung, man könne einen Denker der Vergangenheit nur verstehen, indem man sich so weit wie möglich in seine Welt hineinversetze, und sie warnen dringend davor, heutige Begriffe, Fragen und Probleme in historische Texte hineinzulesen. Auch hier könnte man eher das Umgekehrte erwarten. Denn, wenn sich Philosophen tatsächlich von jeher mit denselben unveränderlichen Problemen befassen, dürfte die Gefahr, die Auffassungen der Philosophen der Vergangenheit dadurch zu verzerren, dass wir unsere heutigen Fragen in sie hineinlesen, geringer sein, als wenn sie sich möglicherweise mit uns ganz fremd gewordenen Problemen befassen.

Die beiden Fragen, die in dieser Diskussion mit systematisch arbeitenden Philosophinnen einerseits und mit Philosophiehistorikerinnen andererseits aufgeworfen werden, sind also folgende: (i) Macht die Kontingenz philosophischer Probleme das Studium der Geschichte der Philosophie überflüssig? (ii) Ergibt sich aus der Kontingenz philosophischer Probleme eine Art Inkommensurabilität der philosophischen Theorien verschiedener historischer Epochen? Beide Fragen

21 So schreibt Gilbert Harman in einer Erläuterung seiner Notiz «History of Philosophy: Just Say No!»: «For the most part the problems that historical writers were concerned with are different from the problems that current philosophers face. There are no perennial philosophical problems.» (T. Sorell, *On Saying No*, op. cit., 43f.).

werden in den nächsten beiden Abschnitten negativ beantwortet. Wer geneigt ist, sie positiv zu beantworten, macht sich vermutlich falsche Vorstellungen vom Interpretieren philosophischer Texte und von der Rekonstruktion philosophischer Überlegungen. Er oder sie macht sich falsche Vorstellungen davon, was es heißt, eine Äußerung zu verstehen, oder zu ermitteln, was jemand gesagt oder gemeint hat.

3. Geschichtlichkeit und Geschichte der Philosophie

Viele Philosophen und Philosophinnen sind davon überzeugt, dass sie «*zeitunabhängige Sachfragen*» bearbeiten, «deren Beantwortung man *systematisch* in Angriff nehmen kann». ²² Lorenz Krüger hat darauf hingewiesen, dass die Motivation dieser Philosophen, sich mit der Geschichte der Philosophie zu befassen, immer nur ad hoc und rein pragmatisch sein kann. ²³ Wer glaubt, dass sich Philosophen seit Jahrtausenden bemühen, immer bessere Antworten auf dieselben Fragen zu finden, dem mag es genügen, sich über den jüngsten Stand der Dinge zu informieren, bevor er selbst an die Arbeit geht. Er wird sich hierfür auf problemgeschichtliche Überblicksdarstellungen verlassen und sich für ältere Texte nur dann interessieren, wenn er in ihnen eine Auffassung vermutet, die für seine eigenen Überlegungen unmittelbar relevant ist. Gegen ein solchermaßen eklektisches Vorgehen bei der Heranziehung einzelner Überlegungen von Autoren der Vergangenheit zur Unterstützung oder Widerlegung einer These ist an sich auch dann nichts einzuwenden, wenn philosophische Probleme kontingent sind. Allerdings könnte es dann problematisch sein, sich auf die Doxographie zu verlassen. ²⁴ Vor dem Hintergrund einer einzelproblembezogenen Auffassung von Philosophie sind Philosophiehistorikerinnen und -historiker dazu aufgefordert, den Versuch zu unternehmen, Philosophen wie Leibniz und Hegel, Mill und Nietzsche oder Descartes und Carnap so darzustellen, als hätten sie zu denselben Themen Stellung genommen. Philosophiehistoriker müssen gemeinsame Anliegen aller Denker von Thales bis Wittgenstein ausmachen und dann Erklärungen dafür finden, warum einige der großen, in jeder Darstellung zu berücksichtigenden Denker diese Anliegen nicht teilen und warum manche dieser Anliegen über lange Zeitspannen hinweg niemand ein Anliegen waren. Gehen wir von der Geschichtlichkeit der Philosophie aus, davon, dass philosophische Fragestellungen historisch

22 A. Beckermann: Einleitung, op. cit., 9.

23 L. Krüger: *Why do we study the history of philosophy?*, op. cit.

24 Vgl. zu dieser Überlegung I. Hacking: *Five Parables*, op. cit., und R. Rorty: *The Historiography of Philosophy*, op. cit.

bedingt sind, dann kann Philosophiegeschichte als Problemgeschichte möglicherweise nur für relativ kleine Zeiträume geschrieben werden. Interessante Geschichten lassen sich vielleicht nur dann erzählen, wenn man herausragende Denker innerhalb bestimmter kurzer Zeitabschnitte miteinander vergleicht und herauszufinden versucht, was sie zu bestimmten Themen zu sagen hatten. Zum Beispiel kann man eine Geschichte darüber erzählen, wie sich die cartesianische Subjektivitätsvorstellung zur Transzendentalphilosophie entwickelt hat. Aber dann behandelt man einen Zeitraum von vielleicht 150 Jahren und eine begrenzte Anzahl von Denkern, wie z. B. Descartes, Hobbes, Malebranche, Gassendi, Locke, Leibniz, Wolff, Berkeley, Hume und Kant. Je weiter man die untersuchte Zeitspanne ausdehnt und je mehr Denker man einbezieht, desto beliebiger wird die Geschichte, die man erzählt.²⁵ Der systematische Philosoph muss sich also in erster Linie dann gegen die Annahme der Kontingenz philosophischer Probleme verwahren, wenn er sich auf umfassende doxografische Abhandlungen verlassen will. Denn deren Brauchbarkeit könnte aus den angedeuteten Gründen begrenzt sein, wenn philosophische Probleme tatsächlich kontingent sind.

Aber macht die Kontingenz philosophischer Probleme das Studium der Geschichte der Philosophie tatsächlich überflüssig, wie manche systematisch arbeitenden und an Philosophiegeschichte nur mäßig interessierten Philosophen gerne behaupten? Von den eingangs erwähnten Hinsichten, in denen uns die Beschäftigung mit der Philosophiegeschichte von Nutzen sein könnte, scheinen insbesondere die ersten vier von diesem Verdacht betroffen zu sein. Aber die Leugnung der Existenz zeitloser Grundprobleme der Philosophie impliziert gar nicht, dass keine einzige der Fragen, die im Verlaufe der Geschichte der Philosophie erörtert wurden, mit einer unserer Fragen verwandt oder sogar identisch ist. Deshalb setzt (i) jeder Versuch, zu irgendeinem Thema etwas Neues und Erhellendes beizutragen, in jedem Fall eine möglichst breite Kenntnis der Geschichte der Philosophie voraus. Überall dort, wo wir Parallelen oder eine Verwandtschaft ausmachen können zwischen unseren Problemen und den Problemen unserer Vorfahren, können wir (ii) aus ihren Erkenntnissen und ihren Fehlern lernen. Indem wir versuchen, die Gedanken von Philosophen zu verstehen, die vielleicht um einiges scharfsinniger und origineller waren, als wir selbst es sind, können wir (iii) unsere philosophischen Fähigkeiten schulen – und zwar auch dann, wenn ihre Anliegen nicht unbedingt dieselben waren wie unsere. Mit manchen Philosophen können wir in einen fiktiven Dialog eintreten und sie zu unseren eigenen

25 Von je mehr Einzelheiten, in denen sich die Positionen der berücksichtigten Denker voneinander unterscheiden, man abzusehen bereit ist, um an der These festzuhalten, dass diese Philosophen über dieselben Dinge nachgedacht haben, desto geringer wird die Menge von Aussagen, denen die notwendigerweise aus der eigenen Perspektive erzählte fiktive Geschichte einer Entwicklung gerecht werden muss.

philosophischen Problemen befragen. Wir können uns ausmalen, wie sie auf diese oder jene Überlegung reagiert und auf diese oder jene Frage geantwortet hätten. (iv) Warum die Kontingenz philosophischer Probleme das innovative und subversive Potential der Philosophiegeschichte generell schmälern sollte, ist nicht offensichtlich. In mancher Hinsicht mag sie es sogar verstärken. Dann nämlich, wenn uns die Beschäftigung mit einem Denker der Vergangenheit zusätzlich begriffliche Mittel an die Hand gibt, unsere eigenen Überlegungen zu kritisieren und uns vom Jargon des jeweiligen Mainstreams zu befreien.²⁶

(v) Die einheitsstiftende Funktion der Verständigung über die Geschichte der Philosophie wird Vertretern der Kontingenzthese sogar eher einleuchten als den Anhängern der These von der Zeitlosigkeit philosophischer Probleme. Letztere können auf eine feststehende Menge grundlegender Probleme verweisen, um die Philosophie als ein einheitliches Unterfangen zu charakterisieren, erstere nicht. Die Vertreter der Kontingenzthese haben gewissermaßen einen größeren Bedarf an Selbstverständigung. Weshalb es (vi) von Vorteil ist, die Geschichte der eigenen Begriffe, Fragen und Probleme zu kennen, und sich (vii) als Kind seiner Zeit zu begreifen, wird vielleicht *nur* vor dem Hintergrund der These von der Kontingenz deutlich. Dem ausschließlich mit zeitlosen systematischen Fragen befassten Philosophen mag dies nicht einleuchten, da er sich im Rahmen seiner Arbeit an der Spitze des Fortschritts wähnt. (Als Anhängerin der Kontingenzthese wird man diese Haltung als eine mitunter nützliche Fiktion ansehen.) Diese kurze und ein wenig beckmesserische Bilanz zeigt, dass die These von der Geschichtlichkeit der Philosophie keineswegs die Bedeutung der Geschichte der Philosophie schmälert. Das Gegenteil ist der Fall. Gerade weil die Probleme der Philosophie kontingent sind, erfahren und lernen wir in der Auseinandersetzung mit der Geschichte der Philosophie Dinge, die wir anders nicht erfahren und lernen können. Letzteres erweist sich insbesondere anhand der Punkte (v) bis (vii).

26 Kenny gelangt zu folgendem Ergebnis: «Must a philosopher be a historian of philosophy? Not all the time: it is wrong to think of philosophy as being nothing more than the study of a philosophical canon. But it is a great advantage to a philosopher to have a knowledge of the subject's history. It will provide her with examples of best practice. It will free her from the temptation to reinvent a philosophical wheel (especially in cases, which show that the wheel in question turned out to be square). Finally, it will enable her to strip off from her thinking layers of contemporary prejudice.» (A. Kenny: *The Philosopher's History*, op. cit., 24).

4. Kontingenz und Inkommensurabilität: Im Gespräch mit den Klassikern

Aber schränkt die These von der Kontingenz philosophischer Probleme nicht doch unsere Möglichkeiten ein, mit den Autoren vergangener Zeiten in ein Gespräch einzutreten und auf diese Weise von ihnen zu lernen? Impliziert die Kontingenz philosophischer Probleme eine Art Inkommensurabilität philosophischer Theorien verschiedener historischer Epochen? Anlass zu dieser Befürchtung gibt die Vorstellung, ein Autor könne immer nur *in seiner Zeit* verstanden werden. Denker vergangener Zeiten sprechen oft in mehr als einer Hinsicht eine andere Sprache als wir. Ihre Welt und ihr Denken unterscheiden sich derart von unserer Welt und unserem Denken, dass wir Autoren der Vergangenheit nur unter großem Aufwand überhaupt verstehen können. Dazu müssen wir uns so gut es geht in ihre jeweilige Welt hineinversetzen und lernen so zu denken und zu sprechen, wie sie und ihre Zeitgenossen es taten. Hieraus aber schließen die Anhänger einer Art von Inkommensurabilitätsthese (i.), dass sich das, was die Denker vergangener Zeiten gesagt haben, nicht in eine uns heute geläufige Sprache übersetzen lässt. Die Aufgabe der Philosophiehistorikerin bestünde demnach u. a. darin, Sprachen zu lernen, aus denen man nicht in eine uns heute bekannte Sprache übersetzen kann. Der Inkommensurabilitätsthese zufolge ist eine Übertragung der Überlegungen eines Denkers auf die Fragen und Probleme einer ganz anderen Zeit als seiner eignen nicht möglich. Ein fiktiver Dialog mit einem Autor der Vergangenheit sei nur in sehr begrenzter Form denkbar. Wir können u. a. nur solche Fragen an ihn richten, die seine mehr oder weniger unmittelbaren Zeitgenossen an ihn gerichtet haben könnten. Es habe daher (ii.) keinen Sinn, mit unseren Fragen an einen Autor der Vergangenheit heranzutreten. Auch das mag in manchen Fällen zutreffen, kann aber keinesfalls generalisiert werden, und der Inkommensurabilist behauptet noch etwas ganz Anderes. Er glaubt (iii.), dass wir im Hinblick auf die Philosophen der Vergangenheit oft nur die Frage stellen können, *was* sie gesagt haben, während die Frage, ob das, was sie gesagt haben, *wahr ist*, nicht relevant bzw. keine sinnvolle Frage ist. Keine dieser drei Thesen ist haltbar. Das hier gezeichnete Bild unserer philosophiehistorischen Bemühungen ist inkohärent und ergibt sich keinesfalls aus der These von der Kontingenz philosophischer Probleme.²⁷

27 Das Bestehen eines denkbar engen Zusammenhangs zwischen diesem Bild und der Kontingenzthese wird insbesondere von ihren Gegnern unterstellt; vgl. z.B. H.-J. Glock, *Analytic Philosophy and History*, op. cit., 885ff. Glock nennt die Kontingenzthese zunächst in einem Atemzug mit einem historischen Relativismus, demzufolge philosophische Aussagen nur relativ zu einer bestimmten Zeit wahr oder falsch sind (ibid., 873), zeigt dann aber in seiner Argumentation gegen einen solchen Relativismus und gegen die Inkommensurabilitätsthese, dass

Selbstverständlich setzt die philosophische Auseinandersetzung mit historischen Texten voraus, dass man zunächst die Sprache lernt, in der sie jeweils verfasst sind. Um herausfinden zu können, was in diesen Texten steht, muss man sich eine Vorstellung davon machen können, was ihre Autoren gewusst und wie sie gedacht haben mögen. Manchmal wird es dafür notwendig sein, sich eine Fülle nicht im eigentlichen Sinn philosophischer Kenntnisse über die Zeiten und Verhältnisse anzueignen, in denen ein Autor gelebt hat. Aber wir verstehen die Äußerungen eines Denkers der Vergangenheit nur insoweit, als wir sie in unsere Sprache übersetzen können. Wenn wir eine Sprache erlernt haben, dann bedeutet das eben auch, dass wir diese Sprache verstehen und in die eigene übersetzen können. In der Sprache eines Autors der Vergangenheit zu sprechen, ohne das Gesagte in die eigene Sprache übersetzen zu können, würde bedeuten, zu sprechen ohne zu verstehen, was man selber sagt. Richard Rorty vergleicht dies mit der Teilnahme an einer rituellen Handlung, deren Bedeutung man nicht kennt. «Translation is necessary if ‘understanding’ is to mean something more than engaging in rituals of which we do not see the point.»²⁸ Bei Lichte besehen ist die Vorstellung von der mehrsprachigen Philosophiehistorikerin, die Sprachen beherrscht, aus denen sie nicht übersetzen kann, nicht kohärent. Ließe sich das, was unsere Vorfahren gesagt haben, nicht in unsere Sprache übersetzen, dann könnten wir sie nicht verstehen und dann könnte auch die Philosophiehistorikerin ihre Sprache nicht erlernen. Aber eine solche Inkommensurabilität folgt einfach nicht aus der Kontingenz philosophischer Probleme. Bennett hat Recht, wenn er schreibt, wir verstünden Kant nur, wenn wir ihn in unseren Worten wiedergeben können. «We understand Kant only in proportion as we can say, clearly and in contemporary terms, what his problems were, which of them are still problems and what contribution Kant makes to their solution.»²⁹

Wenn man sich mit Davidson den engen Zusammenhang vor Augen führt, der zwischen Wahrheit und Bedeutung besteht,³⁰ so wird deutlich, dass die Rekonstruktion und Interpretation historischer Texte nicht einfach aufgespalten werden kann in die Ermittlung des Gemeinten einerseits und die Ermittlung des Wahrheitsgehalts des Gemeinten andererseits. So genannte *historische Rekonstruktionen* von Texten, bei denen es nur darum gehen soll, was ein Autor gemeint hat, sind deshalb nicht unabhängig von so genannten *rationalen Rekonstruktionen* zu haben, bei denen es um die Stringenz und den Wahrheitsgehalt des Gemeinten

die Kontingenzthese keine dieser Thesen zu stützen vermag. Anhänger der Kontingenzthese sollten sich über dieses Ergebnis freuen.

28 R. Rorty: *The Historiography of Philosophy*, op. cit., 52 (fn. 1).

29 Jonathan F. Bennett: *Kant's Analytic* (Cambridge: CUP, 1966) back cover.

30 Donald Davidson: *Inquiries into Truth and Interpretation* (Oxford: Clarendon Press, 1984).

geht.³¹ Wir ermitteln die Auffassung eines Autors – das, was er mit einer Äußerung gemeint hat –, indem wir seine Äußerung in einen Kontext stellen. Wir fragen uns, wie die Äußerung zu anderen seiner Äußerungen passt. Wir versuchen herauszufinden, wie sie in ein allgemeines Muster sprachlichen und sonstigen Verhaltens passt.³² Was wir als verständliches Muster erkennen können, hängt dabei nicht nur davon ab, wieviel Kontext wir in den Blick nehmen, sondern auch davon, was wir selbst für wahr halten. Wir können nicht herausfinden, was jemand meint, ohne zu ermitteln, in welcher Hinsicht sein sprachliches Verhalten von unserem abweicht. Und wir können einem Autor oder Sprecher überhaupt nur dann eine bestimmte Überzeugung zuschreiben, wenn wir unterstellen, dass er viele unserer eigenen Überzeugungen teilt. Andernfalls könnten wir den Inhalt seiner Überzeugungen nicht angeben, seine Äußerung nicht verstehen. Das kann man sich leicht an einem beliebigen Beispiel klar machen. Nehmen wir eine Äußerung von Heinz, und betrachten wir den folgenden Dialog, der sich zwischen Heinz und Anna entspinnt, die herausfinden möchte, was Heinz mit einer seiner Äußerungen genau gemeint hat.

Heinz: «Bären sind irgendwie unheimlich.»

Anna: «Warum? Weil sie so groß sind?»

Heinz: «Sind Bären groß? Das wusste ich nicht.»

Anna: «Meinst du, weil sie so laut brüllen?»

Heinz: «Können Bären brüllen? Das wusste ich nicht.»

Anna: «Du weißt aber schon, dass Bären Tiere sind, oder?»

Heinz: «Das ist mir neu.»

Anna: «Findest du Bären unheimlich, weil sie wie Piepmätze aussehen?»

Heinz: «Ach, sehn sie denn aus wie Piepmätze?»

Anna: «Natürlich nicht! Aber du musst doch wenigstens wissen,
wie Bären aussehen, oder nicht?»

Heinz: «Nein, wieso denn? Wie sehn sie denn aus?»

Anna: «Ach, jetzt reicht's mir aber! Weißt du überhaupt irgendwas über Bären?»

Heinz: «Na klar: dass sie unheimlich sind.»

Anna: «Und sonst?»

Heinz: «Äh ... keine Ahnung.»

31 Zur Unterscheidung von rationaler und historischer Rekonstruktion s. R. Rorty: *The Historiography of Philosophy*, op. cit.; zum Begriff der rationalen Rekonstruktion Michael A. Beany: *Analytic Philosophy and History of Philosophy: The Development of the Idea of Rational Reconstruction*, in: *The Historical Turn in Analytic Philosophy*, ed. by E. H. Reck (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2013) 231–60.

32 R. Rorty: *The Historiography of Philosophy*, op. cit., 54.

Glaubt Heinz, dass Bären unheimliche Tiere sind? Wohl kaum, da er nicht einmal zu wissen scheint, was Bären sind. Wir können Heinz nur dann eine Überzeugung über Bären zuschreiben, wenn wir unterstellen, dass er eine ganze Reihe unserer eigenen Überzeugungen über Bären teilt – wenn er vieles für wahr hält, das auch wir für wahr halten. Anna weiß am Ende nicht, was Heinz gemeint hat oder sagen wollte. Und wir wissen es auch nicht. Wir können, was er gemeint hat, in keiner uns geläufigen Sprache wiedergeben.³³

Zurück zur Philosophiegeschichte: Die Rekonstruktion und Interpretation historischer Texte kann nur von Personen geleistet werden, die eine Vorstellung davon haben, um was es jeweils geht und was sie selbst davon halten. *Philosophiegeschichte ohne Philosophie ist nicht möglich*. Was die Philosophen vergangener Zeiten gemeint haben, bleibt uns in der Masse unverständlich, in dem wir nicht herausfinden, inwieweit sie etwas gesagt haben, das wir für wahr halten (oder eben für falsch). Statt zwischen vermeintlich voneinander unabhängigen historischen und rationalen Rekonstruktionen sollten wir auf andere Weisen zwischen verschiedenen Arten der Rekonstruktion unterscheiden: z. B. anhand von Art und Umfang des Kontextes, den wir berücksichtigen wollen, anhand der Art und Weise, in der wir diesen Kontext berücksichtigen, anhand der Methoden, die wir hierfür heranziehen, und anhand des Zwecks, dem unsere Rekonstruktion dienen soll. Grundsätzlich wird der Zweck einer philosophiehistorischen Untersuchung mitbestimmen, welche Verfahren und methodischen Ansätze angemessen sind. Quentin Skinner ist berüchtigt für seine Behauptung, dass überhaupt nur solche Beschreibungen des jeweils Gemeinten korrekt sein können, die der betreffende Autor selbst hätte akzeptieren können.³⁴ Ob und inwieweit man sich Skinners Forderung zu eigen macht, wird aber davon abhängen, welches Ziel man verfolgt – was man mit dem Nachdenken über die rekonstruierte Auffassung erreichen will. Wenn es uns bei unseren philosophiehistorischen Untersuchungen, wie Skinner das annimmt, vor allem darum geht, andere Formen geistigen Lebens kennenzulernen, dann sollten wir Anachronismen so weit wie möglich vermeiden (und das scheint oft weniger weit zu sein, als viele Philosophiehistorikerinnen glauben wollen). Wenn wir die rekonstruierte Position aber nur benutzen wollen, um uns an ihr abzuarbeiten oder sie zur Stützung unserer eigenen Auffassung heranzuziehen, steht es uns frei, so anachronistisch zu verfahren wie wir wollen.

33 Zu Recht warnt Glock vor der zu starken Forderung, der Verfasserin eines zu interpretierenden historischen Textes müssten so viele wahre Überzeugungen wie möglich zugeschrieben werden (H.-J. Glock: *Analytic Philosophy and History*, op. cit., 890ff.).

34 «The relevant logical consideration is that no agent can eventually be said to have meant or done something which he could never be brought to accept as a correct description of what he had meant or done.» Q. Skinner: *Meaning and Understanding in the History of Ideas*, op. cit., 28.

Der Zweck heiligt hier wenigstens ein Stück weit die Mittel. Denn er bestimmt mit, wieviel und welchen Kontext wir auf welche Weise in unsere Überlegungen einbeziehen müssen und wie anachronistisch unsere Beschreibungen des Gemeinten sein dürfen.

Aus der These von der Geschichtlichkeit der Philosophie lässt sich kein Ge- oder Verbot bestimmter Arten von Rekonstruktionen historischer Positionen ableiten – oder eine besondere Dringlichkeit der Warnung vor Anachronismen. Nicht einmal ein im Englischen manchmal als *appropriationist approach* bezeichnetes (oder beschimpftes) Vorgehen wäre unzulässig, bei dem es erklärtermaßen weniger darum geht herauszufinden, was ein Philosoph der Vergangenheit tatsächlich gemeint hat, als vielmehr darum, ihm Thesen und Argumente zuzuschreiben, die für heutige philosophische Debatten relevant sind.³⁵ Wenn die Kontingenzthese zutrifft, bedeutet das allerdings, dass man sich mit einem solchen Vorgehen der Möglichkeit begibt, etwas zu lernen, das man von dem betreffenden Philosophen vielleicht lernen könnte. Die These von der Kontingenz philosophischer Probleme, Fragen und Begriffe oder von der Geschichtlichkeit der Philosophie liefert eine Erklärung dafür, warum es unverzichtbar ist, sich historischen Texten *manchmal* auch ganz anders, nämlich im vollen Bewusstsein ihrer Fremdheit zu nähern und dabei so behutsam und umsichtig wie möglich zu verfahren. Trifft sie zu, so kann es sich lohnen, alle Aspekte des philosophischen und nichtphilosophischen Kontextes zu berücksichtigen, die uns helfen können, zu einer möglichst stabilen Interpretation zu gelangen. Es kann sich lohnen, verschiedene der von Philosophiehistorikern entwickelten Methoden der Kontextualisierung heranzuziehen und zu prüfen, welche wir in Anbetracht der Quellenlage jeweils gewinnbringend einsetzen können.³⁶

Um unsere eigenen philosophiehistorischen Bemühungen zu verstehen, müssen wir schließlich auch des hermeneutischen Zirkels eingedenk bleiben, in dem wir uns bewegen. Manchmal lernen wir etwas von den Autoren der Vergangenheit. In diesem Fall ändern sich unsere Ansichten infolge unserer Beschäftigung mit den Begriffen, Auffassungen und Theorien dieser Autoren. Weil von unseren

35 Ob der betreffende Philosoph die ihm zugeschriebene Auffassung tatsächlich vertreten hat, ist dabei von untergeordneter Bedeutung. Zur Unterscheidung des appropriierenden und des kontextualisierenden Vorgehens, die einander in der englischsprachigen Debatte gegenübergestellt werden, vgl. die Einleitung zu *Philosophy and Its History*, ed. by M. Lærke et al., op. cit., 1–6; zur Kritik an dieser Unterscheidung z. B. den ersten Abschnitt in Koen Vermeir: *Philosophy and Genealogy: Ways of Writing History of Philosophy*, in: *Philosophy and Its Past*, ed. by M. Lærke et al., op. cit., 50–70.

36 Vor dem ideologischen Missbrauch des Hinweises auf die Bedeutung des Kontextes für die Rekonstruktion und Interpretation philosophischer Texte warnt Yves Charles Zarka: *The Ideology of Context: Uses and Abuses of Context in the Historiography of Philosophy*, in: *Analytic Philosophy and History of Philosophy*, ed. by T. Sorell et al., op. cit., 147–159.

eigenen Ansichten aber abhängt, welche Auffassungen wir den Philosophen der Vergangenheit zuschreiben, kann die Beschäftigung mit der Geschichte sowohl unsere eigenen philosophischen Auffassungen als auch unsere Interpretationen vergangener Autoren immer wieder neu in Frage stellen. Die hermeneutische Zirkelbewegung und das Bemühen um eine Verschmelzung der Horizonte im Sinne Gadamers sind fortdauernde Prozesse. Es gibt keine von jeder Interpretation unabhängige Wahrheit darüber, was ein Autor der Vergangenheit gemeint hat. Deshalb hat tatsächlich jede Generation die Aufgabe, die Philosophiegeschichte neu zu schreiben.

The idea of the truth about the past, uncontaminated by present perspectives or concerns is like the idea of real essence, uncontaminated by the preconceptions and concerns built into any human language. It is a romantic ideal of purity which has no relation to any actual inquiry which human beings have undertaken or could undertake.³⁷

5. Der Philosophiehistoriker als Übersetzer

Es ist mitunter hilfreich, bestimmte philosophiehistorische Bemühungen als eine Art Übersetzungsleistung anzusehen. Die Philosophen der Vergangenheit sprechen eine andere Sprache als wir. Um sie zu verstehen, müssen wir ihre Sprache lernen und ihre Äußerungen in unsere eigene Sprache – in ein uns geläufiges Idiom übertragen. Dabei müssen wir Schwierigkeiten überwinden, die sich auch beim Übersetzen eines zeitgenössischen Textes von einer Sprache in die andere ergeben. Häufig finden wir z. B. keine genauen Entsprechungen zu einzelnen Begriffen und müssen geeignete Umschreibungen finden. Eine andere Schwierigkeit besteht darin, fachsprachliche von gewöhnlichen Ausdrücken und nicht-idiomatische von idiomatischen Wendungen zu unterscheiden. Die Liste der Herausforderungen für einen Übersetzer ist lang und variiert mit der jeweiligen Textart. Es ist etwas anderes, einen Roman, ein Gedicht, einen Vertrag, eine wissenschaftliche Abhandlung oder eine Betriebsanleitung zu übersetzen. Auch als Philosophiehistorikerinnen bekommen wir es mit ganz unterschiedlichen Arten von Texten zu tun, die zu verschiedenen Zwecken verfasst wurden. Hinzu kommt, dass wir unsere Übersetzungsleistungen mit unterschiedlichem Erkenntnisinteresse erbringen. Je nachdem, mit welcher Art von Text wir arbeiten (Gebete, Lehrgedichte, Fragmente, autobiographische und biographische Texte, Disputationen, Abhandlungen, Vorlesungen, Dialoge, Meditationen, Traktate, Essays, Streit-

37 Richard Rorty, Jerome B. Schneewind and Quentin Skinner: Introduction, in: *Philosophy in History*, ed. by R. Rorty et al., op. cit., 8.

schriften, usw.), welcher Quellenlage wir uns gegenübersehen und zu welchem Zweck wir uns mit einem Denker der Vergangenheit befassen, werden wir uns anderer Methoden der Rekonstruktion bedienen.

Übersetzungen altern und werden irgendwann unbrauchbar. Als veraltet gelten sie spätestens dann, wenn wir sie in weiten Teilen nicht mehr verstehen, ohne eine weitere Übersetzungsleistung zu erbringen – ohne die Übersetzung in eine uns geläufige Sprache zu übersetzen. Interessanterweise altern Übersetzungen unterschiedlich schnell und auch nicht unbedingt in derselben Geschwindigkeit wie die Texte, deren Übersetzungen sie sind. Eine Übersetzung eines Textes, der beispielsweise viele Ausdrücke eines sich schnell wandelnden Teils der Sprache beinhaltet, altert vergleichsweise schnell. Weicht die Übersetzung in dieser Hinsicht vom Original ab, altert sie schneller oder langsamer als das Original. Eine Neuübersetzung eines Platon-Dialogs ins Französische wird in den kommenden Jahrzehnten schneller altern als der Originaltext. Das liegt nicht nur daran, dass das Französische eine lebendige Sprache ist, sondern auch daran, dass die Philosophie lebendig ist und ihre Debatten in einem steten Wandel begriffen sind. Insofern die Rekonstruktion der Auffassungen von Philosophen der Vergangenheit selbst eine Art von Übersetzungsleistung ist, veralten auch unsere Darstellungen der Geschichte der Philosophie. Sie scheinen uns oft sogar schneller fremder zu werden als ihr Gegenstand. Solange wir ein Interesse an ihr haben, werden wir die Geschichte der Philosophie auch aus diesem Grund immer wieder neu schreiben müssen.



Das Signet des 1488 gegründeten Druck- und Verlagshauses Schwabe reicht zurück in die Anfänge der Buchdruckerkunst und stammt aus dem Umkreis von Hans Holbein. Es ist die Druckermarke der Petri; sie illustriert die Bibelstelle Jeremia 23,29: «Ist nicht mein Wort wie Feuer, spricht der Herr, und wie ein Hammer, der Felsen zerschmettert?»

Adressen der Autoren / *Adresses des auteurs*

- Bouveresse, Jacques, Prof. honoraire Dr., Collège de France, 11, place Marcelin Berthelot, F-75231 Paris Cedex 05; jacques_bouveresse@orange.fr
- Broussois, Lisa, Dr., Université de Lausanne, Anthropole, bureau 5161, CH-1015 Lausanne; lbroussois@gmail.com
- Cesalli, Laurent, Prof. Dr., Université de Genève, Rue de Candolle 2, CH-1211 Genève 4; Laurent.Cesalli@unige.ch
- Damonte, Marco, Università di Genova – DAFIST, Via Balbi 4, I-16126 Genova; marco.damonte@unige.it
- Desmons, Ophélie, Université de Lausanne, Anthropole, bureau 5085, CH-1015 Lausanne; Ophelie.Desmons@unil.ch
- Emamzadah, Parwana, Université de Genève, 2, rue de Candolle, CH-1211 Genève 4; Parwana.Emamzadah@unige.ch
- Festl, Michael G., Dr., Universität St. Gallen, Unterer Graben 21, CH-9000 St. Gallen; michael.festl@unisg.ch
- Friedrich, Janette, Dr., Université de Genève, 40, boul. du Pont-d'Arve, CH-1211 Genève 4; Janette.Friedrich@unige.ch
- Gellera, Giovanni, Dr., Université de Lausanne, Anthropole, bureau 5154, CH-1015 Lausanne; giovanni.gellera@unil.ch
- Gregorio, Giuliana, Prof. Dr., Università degli Studi di Messina, Via Concezione 10, I-98122 Messina; ggregorio@unime.it
- Hügli, Anton, Prof. em. Dr., Universität Basel, Departement Philosophie und Medienwissenschaft, Philosophisches Seminar, Steinengraben 5, CH-4051 Basel; Postanschrift: Wettsteinallee 62, CH-4058 Basel; anton.huegli@unibas.ch
- Kann, Christoph, Prof. Dr., Heinrich Heine Universität Düsseldorf, Universitätsstrasse 1, D-40225 Düsseldorf; kann@phil-fak.uni-duesseldorf.de
- König-Pralong, Catherine, PD Dr., Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Br., Platz der Universität 3, D-79085 Freiburg; koenigpralong@gmail.com
- Kohler, Georg, Prof. em. Dr., Universität Zürich, Philosophisches Seminar, Zürichbergstrasse 43, CH-8044 Zürich; kohler@philos.uzh.ch
- Kühn, Wilfried, Brechtelstrasse 25, D-69126 Heidelberg; kuhn2@vjf.cnrs.fr
- Petrovich, Eugenio, Università degli Studi di Milano, Via Festa del Perdono 7, I-20122 Milano; eugenio.petrovich@unimi.it
- Queloz, Matthieu, Universität Basel, Steinengraben 5, CH-4051 Basel; matthieu.queloz@unibas.ch
- Ramelet, Laetitia, Université de Lausanne, Bâtiment Internef 404, CH-1015 Lausanne; laetitia.ramelet@unil.ch
- Ruzicka, Rudolf, Dr., Offenburgerstrasse 2, CH-4057 Basel; rudolf.ruzicka@bluewin.ch
- Saporiti, Katia, Prof. Dr., Universität Zürich, Zürichbergstrasse 43, CH-8044 Zürich; saporiti@philos.uzh.ch
- Schulthess, Peter, Prof. Dr., Universität Zürich, Zürichbergstrasse 43, CH-8044 Zürich; schulthess@philos.uzh.ch
- Steizinger, Johannes, Dr., Universität Wien, Universitätsstrasse 7, A-1010 Wien; johannes.steizinger@univie.ac.at
- Taieb, Hamid, Dr., Université de Genève, Rue de Candolle 2, CH-1211 Genève 4; hamid.taieb@unige.ch
- Torkler, René, Prof. Dr., Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, Ostenstrasse 26, D-85072 Eichstätt; rene.torkler@ku.de

Giuliana Gregorio: *Filosofia e storia della filosofia*

Christoph Kann: *Die begrifflich-terminologische Unhintergebarkeit der Philosophiegeschichte*

Matthieu Queloz: *Does Philosophy Have a Vindictory History?*

Ophélie Desmons: *La pratique de l'histoire de la philosophie de John Rawls*

Wilfried Kühn:
Ein Plädoyer für rationale Rekonstruktion

Lisa Broussois: *Une histoire philosophique de la philosophie avec et à partir de modèles alternatifs*

Marco Damonte: *La storia della filosofia secondo Anthony Kenny*

Johannes Steizinger: *Nietzsche's Gesture of Radical Break and Dilthey's Traditionalism*

René Torkler: *Zwischen Diskontinuität und Traditionsbezug: Hannah Arendts Hermeneutik*